**AMEND/CORRECT
BIRTH CERTIFICATE**

For a MINOR

*(ENMIENDA / CORRECCIÓN DE UN ACTA
DE NACIMIENTO
PARA UN MENOR)*

1

**To Request a Court Order to Correct an Error on the
Arizona Birth Record of a Person Currently Under the Age
of 18**

*(Para solicitar una orden judicial para corregir un error en el registro
de nacimiento de Arizona de una persona que actualmente tiene menos
de 18 años de edad)*

Forms and Instructions
(Formularios e Instrucciones)

Centro De Recursos de la Biblioteca de Derecho

**PETICIÓN PARA UNA ORDEN JUDICIAL PARA CORREGIR (enmendar)
UN ACTA DE NACIMIENTO para un MENOR**

LISTA DE VERIFICACIÓN

Puede usar estos formularios si

- ✓ *Usted es uno de los padres o el tutor de un menor que nació en el estado de Arizona y hay un error en el acta de nacimiento del menor **que no sea** el nombre del menor* (o hay un error en el nombre del menor **y** en algún otro punto de información sobre el menor, la madre o el padre).*
- ✓ *La Oficina de Registros Vitales de Arizona no puede hacer esta corrección y usted desea que el Tribunal emita una orden para corregir el error o los errores.*
- ✓ *Usted está preparado para presentar una copia certificada del acta de nacimiento de Arizona que contiene la información incorrecta.*
- ✓ *Usted puede presentar evidencia en apoyo de lo que usted dice que es la información correcta, Y*
- ✓ *Usted comprende que, si la evidencia que usted presente con esta Petición o que usted traiga consigo al Tribunal no es suficiente para satisfacer al Tribunal:*
 - *Se le podrá ordenar que regrese al tribunal con más o con otra información de apoyo (probatoria),*
 - *Podría **no** otorgársele su solicitud y no recibirá reembolso por ninguno de los gastos legales.*

X **NO** *puede usar estos formularios para:*

- X** *CAMBIAR LA IDENTIDAD DE CUALQUIERA DE LOS PADRES, O*
- X** *ESTABLECER LA PATERNIDAD O AGREGAR EL NOMBRE DEL PADRE,*
- O**
- X** *SOLICITAR UN CAMBIO EN EL NOMBRE LEGAL.**

** Se puede obtener documentos separados para el “cambio de nombre” del Centro De Recursos de la Biblioteca de Derecho*

LÉASE: *Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro De Recursos de la Biblioteca de Derecho se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal.*

PETICIÓN PARA UNA ORDEN JUDICIAL PARA ENMENDAR (CORREGIR) UN ACTA DE NACIMIENTO PARA UN MENOR

Esta serie de documentos contiene formularios judiciales e instrucciones para presentar una petición para una orden judicial para enmendar una licencia de matrimonio del Condado de Yuma. Los artículos indicados en **NEGRILLA** son formularios que deberá presentar ante el Tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡**No** copie ni presente esas páginas!

<i>Orden</i>	<i>Título</i>	<i>No. de páginas</i>
1	<i>Lista de verificación: “Puede usar estos formularios si ...”</i>	1
2	<i>Tabla de materias (esta página)</i>	1
3	<i>Instrucciones: Cómo llenar formularios para petitionar una orden judicial para enmendar un acta de nacimiento para un menor</i>	4
4	“Hoja de portada para el tribunal civil”	5
5	“Petición para una orden judicial para enmendar un acta de nacimiento para un menor”	6
6	“Consentimiento de un padre o la madre al cambio de acta de nacimiento de un menor y renuncia a la notificación”	4
7	“Notificación de audiencia”	2
8	“Declaración jurada de notificación por correo certificado” (si aplica) *	2
9	“Declaración en apoyo de la publicación” (si aplica) *	3
10	“Orden judicial para enmendar un acta de nacimiento”	5
11	<i>Procedimiento: Cómo Presentar una Petición para Corregir o Enmendar la Partida de Nacimiento de un Menor</i>	5

* Lea las "INSTRUCCIONES" o "PROCEDIMIENTOS" para determinar si se requiere.

El Tribunal superior de Arizona en el condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que ha recibido. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda enfáticamente verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

INSTRUCCIONES: CÓMO COMPLETAR LOS FORMULARIOS PARA PETICIONAR UNA ORDEN JUDICIAL PARA CORREGIR (ENMENDAR) UN ACTA DE NACIMIENTO PARA UN MENOR

PARA TODOS LOS FORMULARIOS: ESCRIBA A MÁQUINA O CON LETRA DE MOLDE NÍTIDAMENTE. USE TINTA NEGRA.

¡ADVERTENCIA! Éstos NO son los documentos correctos para solicitar un cambio de nombre legal. Esta petición y los documentos acompañantes son SOLAMENTE para solicitar la corrección de errores que aparecen en su registro de nacimiento y acta de nacimiento de Arizona.

SI SU DOMICILIO U OTRA INFORMACIÓN DE CONTACTO ESTÁ PROTEGIDO POR UNA ORDEN JUDICIAL:

1. **INFORME** al secretario en el mostrador para la presentación de documentos que usted tiene un domicilio protegido cuando presente sus documentos.
2. Anote toda la información protegida en una Hoja de datos delicados que el secretario le suministrará.
3. Anote la palabra “Protegida” en los espacios en blanco donde se solicita información protegida en otros documentos de este paquete.
4. **¡NO** anote su domicilio u otra información protegida en ningún otro formulario de esta serie de documentos!

HOJA DE INFORMACIÓN PARA CASOS CIVILES

- **NÚMERO DE CASO:** Deje esto en blanco. El número de caso se pondrá con un sello en los documentos cuando se realice la presentación.
- **NOMBRE DEL ABOGADO Y NÚMERO DE INSCRIPCIÓN DEL COLEGIO DE ABOGADOS:** Llene esto solamente si un abogado está representando al peticionante.
- **NOMBRE DEL DEMANDANTE:** Anote el nombre de la persona que necesita el acta de nacimiento corregida (enmendada).
- **NOMBRE DEL DEMANDADO:** Deje esto en blanco. No es pertinente.
- En la página 2, marque la casilla #195(b), “Amend a Birth Certificate.” (Enmienda de un Acta de Nacimiento)
- **Regla 26.2 NIVEL DE DESCUBRIMIENTO DE PRUEBAS, ORDEN de EMERGENCIA que SE BUSCA, y TRIBUNAL COMERCIAL.** Deje en blanco. No aplica.

Nótese de que usted no necesita hacer copias adicionales de este formulario.

(Siguiente formulario)

PETICIÓN PARA UNA ORDEN PARA ENMENDAR EL ACTA DE NACIMIENTO de un MENOR (una persona de menos de 18 años de edad)

En la esquina superior izquierda, anote la información solicitada sobre usted, uno de los padres o el tutor legal que está presentando la petición en nombre del menor cuya acta de nacimiento necesita corregirse.

En lo referente a . . . Anote el nombre del menor cuya acta de nacimiento necesita corregirse.

Deje el “Número de caso” en blanco. Éste se colocará con un sello en los documentos al momento de la presentación.

1. INFORMACIÓN SOBRE EL PETICIONANTE: Anote la información solicitada sobre su persona, el padre/la madre o el tutor legal que está presentando la petición en nombre del menor, lo que incluye:

- Su nombre legal completo.
- Si el domicilio que ya aparece en la esquina superior izquierda no es su domicilio actual o completo, anótelos aquí. Marque la casilla para indicar si usted es la madre/padre de familia, el padre/padre de familia o el tutor legal del menor.
- El condado en que reside, fecha y lugar de nacimiento (no se requiere la “fecha y el lugar” para el tutor).

2. INFORMACIÓN ACERCA DEL MENOR CUYA ACTA DE NACIMIENTO NECESITA CORREGIRSE: Suministre toda la información solicitada. Es importante que esta información sea absolutamente clara y legible (y en tinta NEGRA).

3. INFORMACIÓN ACERCA DEL ACTA DE NACIMIENTO Y SOLICITUDES PARA EL TRIBUNAL:

Marque la casilla para “A”	si hay un error en la información en el acta de nacimiento acerca	Del <u>MENOR.</u>
Marque la casilla para “B”		el <u>PADRE/PADRE DE FAMILIA.</u>
Marque la casilla para “C”		la <u>MADRE/PADRE DE FAMILIA.</u>

Luego, en las secciones (A)(B)(C) separadas relacionadas con el menor, el padre/padre de familia y la madre/padre de familia, respectivamente, anote la información correcta exactamente como aparece en el acta de nacimiento actual. Debajo de la información incorrecta, anote la información correcta EXACTAMENTE DE LA MANERA QUE DEBERÍA APARECER en el acta de nacimiento.

ES DE VITAL IMPORTANCIA QUE ESTA INFORMACIÓN SEA ABSOLUTAMENTE CLARA Y LEGIBLE.

SOLICITUD AL TRIBUNAL: Esto solicita al Tribunal que ordene a la Oficina de Registros Vitales de Arizona que:

1. Remueva la información que usted ha indicado que es incorrecta en el acta de nacimiento del menor, y que
2. Reemplace la información incorrecta con la información que usted ha indicado que es correcta.

FIRME LA PETICIÓN ante un notario público o un secretario auxiliar del tribunal en el mostrador de presentación de documentos. Al firmar la petición, usted está declarando al Tribunal que la información que ha suministrado es verdadera y correcta, bajo pena de perjurio.

(Siguiendo formulario)

CONSENTIMIENTO DEL (OTRO) PADRE Y EXENCIÓN DE NOTIFICACIÓN:

Si uno de los padres que no sea el peticionante está con vida y sus derechos no se han suprimido (“anulado”) permanentemente por medio de una orden judicial, haga que ese padre (o tutor legal):

- Llene la sección # 1 con su información,
- Lea y firme el documento ante un notario público o secretario del Tribunal Superior, si esta persona está de acuerdo con el cambio al acta de nacimiento solicitado y renuncia a la notificación sobre las audiencias judiciales pertinentes a esta solicitud.

Los siguientes (3) formularios: **SI no** tiene el formulario de "Consentimiento y Renuncia a la notificación" del otro padre o tutor firmado y certificado por notario, **ESPERE:** el juzgador (juez o comisionado) le indicará si usted tiene que notificar su solicitud a otra persona. Si el tribunal le indica que haga la notificación, lea el **último documento de esta serie** (“**PROCEDIMIENTOS**”) para determinar si se necesita alguna de estas (3) declaraciones juradas:

<u>DECLARACIÓN JURADA DE NOTIFICACIÓN POR CORREO CERTIFICADO</u>	(A)
<u>DECLARACIÓN JURADA EN APOYO DEL EDICTO</u>	(B)
<u>DECLARACIÓN JURADA DE PUBLICACIÓN</u>	(C)

(A) Si usted hizo la notificación enviando por correo certificado una copia de la “Petición para modificar” y la “Notificación de audiencia” llene este formulario (A) para indicar a quién y a dónde y cuándo envió los documentos por correo.

(B) Si usted hizo la notificación por medio de la publicación de un anuncio de notificación legal (edicto), llene el formulario (B) para informar al tribunal qué pasos usted tomó antes de la publicación del edicto para tratar de localizar y notificar a la otra parte, y adjunte (C)...

(C) **el comprobante de publicación** que el editor le envió después de que el anuncio se publicó el número de veces requerido.

(Siguiendo formulario)

ORDEN PARA ENMENDAR UN ACTA DE NACIMIENTO

- **Anote la información del encabezamiento** (el nombre de la persona cuya acta de nacimiento va a corregirse y el número de caso) de la manera en que aparecen en la petición. Marque la casilla para indicar si la persona cuya acta de nacimiento va a corregirse es un MENOR.

• **Bajo “NOMBRE QUE APARECE EN EL ACTA DE NACIMIENTO DEL SUJETO”:**

- Anote el nombre de la persona cuya acta de nacimiento va a corregirse EXACTAMENTE de la manera que aparece en su acta de nacimiento actual.
- Anote su fecha de nacimiento.
- Anote su lugar de nacimiento (inclusive la ciudad (o condado, si no se tiene la ciudad), estado y nación).

“Tribunal ha determinado que la información dedicada a continuación se incorrecta. . . “

- Marque la casilla o las casillas apropiadas para indicar qué información y la información de quién en el acta de nacimiento es INCORRECTA.

“EL TRIBUNAL ORDENA:”

1. Marque las casillas apropiadas para indicar la información que debe corregirse para:

- (A) el Peticionante o menor (o adulto protegido) cuya acta de nacimiento debe corregirse,
- (B) el padre/padre de familia,
- (C) la madre/padre de familia.

2. Si hay errores u omisiones que no sean el nombre, la fecha o el lugar de nacimiento, marque la casilla correspondiente a “Otro” y anote el texto incorrecto específico que aparece en el acta de nacimiento actual.

A CONTINUACIÓN: Anote la información correcta EXACTAMENTE de la manera que DEBE aparecer en el acta de nacimiento.

**¡ES DE VITAL IMPORTANCIA QUE ESTA INFORMACIÓN SEA ABSOLUTAMENTE CLARA Y LEGIBLE,
SIN TACHADURAS, SIN ESCRIBIR SOBRE LO YA ESCRITO, SIN BORRONES, SIN USAR SIN LÍQUIDO CORRECTOR!**

- 3. Ordena que la **Oficina de Registros Vitales del Estado de Arizona** modifique el acta de nacimiento existente. Usted podrá obtener una nueva acta de nacimiento de la Oficina de Registros Vitales después de que se hagan las correcciones. (No necesita escribir nada aquí.)
- 4. **AVISO:** El cambiar el nombre de una persona (u otra información (en un acta de nacimiento no afecta los derechos legales, responsabilidades u obligaciones de esa persona. (No necesita escribir nada aquí.)
- 5. **Otras órdenes.** Deje esta sección en blanco para que el Tribunal la complete.

¡CADA UNA DE LAS LETRAS EN ESTE FORMULARIO TIENE QUE SER ABSOLUTAMENTE CLARA Y LEGIBLE!

**CUANDO HAYA COMPLETADO ESTOS FORMULARIOS, VAYA A LA PÁGINA DE “PROCEDIMIENTOS”
(el último documento en esta serie de documentos) Y SIGA LOS PASOS INDICADOS.**

**In the Superior Court of the State of Arizona
in and for the County of _____**
*(En el Tribunal Superior de Arizona
En y para el condado de _____)*

Case Number _____
(Número de caso)

CIVIL COVER SHEET- NEW FILING ONLY
(Please Type or Print)
*(HOJA DE PORTADA PARA CASOS CIVILES –
SOLO PARA PRIMERA PRESENTACIÓN)*
((Escriba a máquina o en letra de molde))

Plaintiff's Attorney _____
(Abogado del Demandante)

Attorney's Bar Number _____
(Núm. de Colegio de Abogados)

Is Interpreter Needed? **Yes** **No**
(¿Se necesita un intérprete?) *(Sí)* *(No)*

If yes, what language(s):
(Si es así, ¿qué idioma(s):?)

Plaintiff's Name(s): (List all) **Plaintiff's Address:** **Phone #:** **Email Address:**
(Nombre de cada Demandante:) (Domicilio del Demandante:) (Núm. de teléfono) (Correo electrónico:)

(List additional Plaintiffs on page two and/or attach a separate sheet).
((Indique a los Demandantes adicionales en la segunda página o adjunte una hoja separada.))

Defendant's Name(s): (List All) / (Nombre de cada Demandado:)

(List additional Defendants on page two and/or attach a separate sheet).
((Indique a los Demandados adicionales en la segunda página o adjunte una hoja separada.))

RULE 26.2 DISCOVERY TIER or MONETARY RELIEF CLAIMED:
*(NIVEL DE OFRECIMIENTO DE PRUEBAS o REMEDIO MONETARIO RECLAMADO, SEGÚN LA
REGLA 26.2:)*

**IMPORTANT: Any case category that has an asterisk (*) MUST have a dollar amount claimed
or Tier selected.**

(IMPORTANTE: Todas las categorías de caso que tienen un asterisco () DEBEN tener una cantidad
monetaria reclamada o Nivel seleccionado.)*

State the monetary amount in controversy or place an “X” next to the discovery tier to which the pleadings allege the case would belong under Rule 26.2.

(Indique la cantidad monetaria en controversia o coloque una “X” junto al Nivel de ofrecimiento de pruebas al que las pretensiones alegan que el caso pertenecería de acuerdo con la Regla 26.2.)

Amount Claimed \$ _____ Tier 1 Tier 2 Tier 3
(Cuantía reclamada) (Nivel 1) (Nivel 2) (Nivel 3)

NATURE OF ACTION / (NATURALEZA DE LA ACCIÓN)

Place an “X” next to the **one** case category that most accurately describes your primary case. Any case category that has an asterisk (*) MUST have a dollar amount claimed or Tier selected as indicated above.

(Coloque una “X” junto a una categoría de caso que describa su caso principal con mayor exactitud. Todas las categorías de caso que tienen un asterisco (*) DEBEN tener una cantidad monetaria reclamada o Nivel seleccionado según lo anteriormente indicado.)

100 TORT MOTOR VEHICLE:

(AGRAVIO RELACIONADO CON UN VEHÍCULO MOTORIZADO:)

- 101 Non-Death/Personal Injury* / (Lesión física no mortal*)
 102 Property Damage* / (Daños materiales*)
 103 Wrongful Death* / (Muerte culposa*)

110 TORT NON-MOTOR VEHICLE:

(AGRAVIO NO RELACIONADO CON UN VEHÍCULO MOTORIZADO:)

- 111 Negligence* / (Negligencia*)
 112 Product Liability – Asbestos*
(Responsabilidad del fabricante – Asbesto*)
 112 Product Liability – Tobacco*
(Responsabilidad del fabricante – Tabaco*)
 112 Product Liability – Toxic/Other*
(Responsabilidad del fabricante – Productos tóxicos/otros*)
 113 Intentional Tort* / (Agravio intencional*)
 114 Property Damage* / (Daños materiales*)

- 115 Legal Malpractice* / (Práctica incompetente legal*)
 115 Malpractice – Other professional*
(Práctica incompetente de otra profesión*)
 117 Premises Liability*
(Responsabilidad del local*)
 118 Slander/Libel/Defamation*
(Difamación oral / Libelo / Difamación*)
 119 Recovery of Damages under A.R.S. §12-514* (Please provide Plaintiff DOB ___/___/_____)
(Reparación de daños de acuerdo con la sección 12-514* de las ARS (Por favor, provee la fecha de nacimiento del demandado))
 116 Other (Specify) _____*
(Otro (Especifique)*)

120 MEDICAL MALPRACTICE:

(MALA PRAXIS MÉDICA:)

- 121 Physician M.D.* 123 Hospital*
(Médico - Doctor en (Hospital*)
medicina (M.D.)*)

Case Number: _____
(Número de caso)

- 122 Physician D.O.*** **124 Other***
(Médico- Doctor en (Otro*)
medicina osteopática
(D.O.)*)

130 & 197 CONTRACTS: / (CONTRATOS:)

- 131 Account (Open or Stated)***
(Cuenta (abierta o estipulada)*)
- 132 Promissory Note* / (Pagaré*)**
- 133 Foreclosure* / (Ejecución hipotecaria*)**
- 138 Buyer-Plaintiff* / (Comprador-
Demandante*)**
- 139 Fraud* / (Fraude*)**
- 134 Other Contract (e.g. Breach of
Contract)* / (Otro, con relación a contratos (p.
ej. Incumplimiento de contrato)*)**
- 135 Excess Proceeds – Sale***
(Ganancias extraordinarias – Venta*)
- Construction Defects (Residential/
Commercial)* / (Defectos de construcción
(Residenciales/comerciales)*)**
- 136 Six to Nineteen Structures***
(De seis a diecinueve estructuras*)
- 137 Twenty or More Structures***
(Veinte o más estructuras*)
- 197 Credit Card Debt (Yuma County
Filings Only)* / (Deuda de tarjeta de crédito
(solamente casos presentados en el condado de
Yuma*)**

**145 & 150-199 OTHER CIVIL CASE TYPES:
(OTROS TIPOS DE CASOS CIVILES:)**

- 156 Eminent Domain/Condemnation***
(Dominio eminente/Expropiación forzosa*)
- 151 Eviction Actions (Forcible and Special
Detainers)* (Acciones de desalojo (Retenciones
indebidas y particulares)*)**

- 152 Change of Name / (Cambio de nombre)**
- 153 Transcript of Judgment / (Transcripción
del fallo)**
- 154 Foreign Judgment / (Fallo extranjero)**
- 158 Quiet Title* / (Acción de jactancia*)**
- 160 Forfeiture* / (Decomiso*)**
- 175 Election Challenge / (Impugnación de
elecciones)**
- 179 NCC-Employer Sanction Action (A.R.S. §
23-212)* / (NCC-Acción de sanción a los
empleadores (Sección 23-212 de las ARS)*)**
- 180 Injunction against Workplace
Harassment / (Auto de prohibición de acoso
laboral)**
- 181 Injunction against Harassment
(Auto de prohibición de acoso)**
- 182 Civil Penalty / (Sanción civil)**
- 186 Water Rights (Not General Stream
Adjudication)* / (Derechos al uso de las aguas
(no la adjudicación de derechos generales al
uso de las aguas)*)**
- 187 Real Property* / (Bienes inmuebles*)**
- 145 Special Action / (Acción especial)**
- 194 Immigration Enforcement Challenge
(A.R.S. §§ 1- 501, 1-502, 11-1051)
(Impugnación de control migratorio) (Secciones
1- 501, 1-502 y 11-1051 de las ARS)**
- 199 Expungement
(Eliminación de un registro)**

**144 & 150-199 UNCLASSIFIED CIVIL CASE
TYPES: / (TIPOS DE CASOS CIVILES NO
CLASIFICADOS:)**

- Administrative Review (See Lower Court
Appeals cover sheet in Yuma) / (Revisión
administrativa) ((Remítase a la Hoja de
portada para Apelaciones de tribunales de**

competencia limitada en Yuma))

- 150 Tax Appeal** / (*Apelación al impuesto*)
(All other tax matters must be filed in the AZ Tax Court.) / ((*Todos los otros asuntos relacionados con los impuestos tienen que presentarse ante el Tribunal Fiscal de Arizona.*))
- 155 Declaratory Judgment** / (*Fallo de sentencia declaratoria*)
- 157 Habeas Corpus** / (*Habeas Corpus*)
- 184 Landlord Tenant Dispute – Other***
(*Disputa entre propietario e inquilino – Otro**)
- 190 Declaration of Factual Innocence**
(A.R.S. § 12-771) / (*Declaración de inocencia fáctica (Sección 12-771 de las ARS)*)
- 191 Declaration of Factual Improper Party Status** / (*Declaración de condición fáctica de parte incorrecta*)
- 193 Vulnerable Adult (A.R.S. § 46-451)***
(*Adulto vulnerable (Sección 46-451 de las ARS)**)
- 165 Tribal Judgment** / (*Fallo tribal*)
- 167 Structured Settlement (A.R.S. § 12-2901)**
(*Compensación en cuotas (Sección 12-2901 de las ARS)*)
- 169 Attorney Conservatorships (State Bar)**
(*Curatelas con abogado (Colegio de Abogados de Arizona)*)
- 170 Unauthorized Practice of Law (State Bar)**
(*Práctica no autorizada de la ley (Colegio de Abogados de Arizona)*)
- 171 Out-of-State Deposition for Foreign Jurisdiction** / (*Declaración jurada extrajudicial fuera del estado para jurisdicción extranjera*)
- 172 Secure Attendance of Prisoner**
(*Comparecencia segura de un preso*)

- 173 Assurance of Discontinuance**
(*Garantía de discontinuación de prácticas*)
- 174 In-State Deposition for Foreign Jurisdiction** / (*Declaración jurada extrajudicial en el estado para jurisdicción extranjera*)
- 176 Eminent Domain–Light Rail Only***
(*Dominio eminente – Tren ligero solamente**)
- 177 Interpleader– Automobile Only***
(*Tercería de dominio – Sólo automovilísticos**)
- 178 Delayed Birth Certificate (A.R.S. § 36-333.03)** / (*Certificado demorado de nacimiento (Sección 36-333.03 de las ARS)*)
- 183 Employment Dispute – Discrimination***
(*Controversia relacionada con el empleo – Discriminación**)
- 185 Employment Dispute – Other***
(*Controversia relacionada con el empleo – Otra**)
- 198 Verified Rule 27(a) Petition***
(*Petición verificada de Regla 27(a)**)
- 196 Verified Rule 45.2 Petition**
(*Petición verificada de Regla 45.2*)
- 195 (a) Amendment of Marriage License (Yuma County Filings Only)**
(*Enmendar una licencia de matrimonio (solo para casos presentados en el condado de Yuma)*)
- 195 (b) Amendment of Birth Certificate**
(*Enmendar un acta de nacimiento*)
- 200 Application/Motion Objecting to Foreign Subpoena** / (*Solicitud/petición para protestar una citación de jurisdicción externa*)
- 163 Other*** / (*Otro**)

(Specify) / ((Especifique))

Case Number: _____
(Número de caso)

EMERGENCY ORDER SOUGHT
(SE PROCURA UNA ORDEN DE EMERGENCIA)

- Temporary Restraining Order** **Provisional Remedy** **OSC**
(Orden de alejamiento provisional) (Medida precautoria) (OSC)
- Election Challenge** **Employer Sanction**
(Impugnación de elecciones) (Acción de sanción de empleador)
- Other (specify)** _____
(Otro (Especifique))

Additional Plaintiff(s) / (Demandante(s) adicional(es))

Additional Defendant(s) / (Demandado(s) adicional(es))

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaría
solamente)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN YUMA COUNTY

(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)

In the Matter of: _____
(En lo referente a)

Case Number: _____
(Número de caso:)

**PETITION TO AMEND
BIRTH CERTIFICATE OF
A MINOR (A.R.S. § 36-337)**
(PETICIÓN PARA ENMENDAR UN ACTA
DE NACIMIENTO DE UN MEINOR (A.R.S. §
36-337))

Legal Name Currently Used
(Nombre legal usado actualmente:)

UNDER PENALTY OF PERJURY / (BAJO PENA DE PERJURIO)

1. INFORMATION ABOUT ME, THE PETITIONER (the person filing this request):
(INFORMACIÓN SOBRE MI PERSONA, EL PETICIONANTE (la persona que está presentando esta solicitud):)

MY FULL NAME IS: / (MI NOMBRE COMPLETO ES:)

First / (Nombre de pila)

Middle

Last / (Apellido)

**Address is as listed at top left, or if
not, complete address:**
(El domicilio es el indicado en la parte
superior izquierda, o de lo contrario,
domicilio completo)

I am the Minor's: **Mother** **Father** **Legal Guardian**
(Soy: *La madre* *El padre* *El tutor legal del menor*)

County of Residence: Date of Birth*:
(Condado de residencia) (Fecha de nacimiento*)
(Month / Day/ Year)
(Mes/día/año)

Place of Birth*: (Lugar de nacimiento*)
(City or County, State, Nation) / (Ciudad o condado, estado, nación)

* "Date" and "Place" of birth information not required for legal guardian.
(* No se requiere información sobre la "fecha" y el "lugar" de nacimiento para el tutor legal.)

2. INFORMATION ABOUT THE MINOR WHOSE BIRTH RECORD NEEDS CORRECTION:
(INFORMACIÓN ACERCA DEL MENOR CUYA ACTA DE NACIMIENTO NECESITA CORREGIRSE:)

MINOR'S NAME as it appears on the birth certificate:
(NOMBRE DEL MENOR como aparece en el acta de nacimiento)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
First / (Nombre de pila)	Middle	Last / (Apellido)

Address is same as Petitioner's, or if not, minor's complete address is:
(El domicilio es el mismo que el Peticionate, o de lo contrario, el domicilio completo del menor es)

County of Residence: Date of Birth:
(Condado de residencia:) (Fecha de nacimiento:)

Place of Birth: **ARIZONA**
(Lugar de nacimiento) **(City, County) / (Ciudad, condado)**

A CERTIFIED COPY OF THE MINOR'S CURRENT ARIZONA BIRTH CERTIFICATE IS ATTACHED.
(SE ADJUNTA UNA COPIA CERTIFICADA DEL ACTA DE NACIMIENTO DE ARIZONA ACTUAL DEL MENOR.)

3. INFORMATION ABOUT THE BIRTH RECORD:
(INFORMACIÓN SOBRE EL REGISTRO DE NACIMIENTO)

A. **The birth record contains INCORRECT information about the MINOR CHILD.**
(El registro de nacimiento contiene información errónea sobre el MENOR.)

MINOR'S NAME (EL NOMBRE DEL MENOR)	appears wrongly as (aparece erróneamente como)	_____
DATE OF BIRTH (LA FECHA DE NACIMIENTO)	appears wrongly as (aparece erróneamente como)	_____
PLACE OF BIRTH (EL LUGAR DE NACIMIENTO)	appears wrongly as (aparece erróneamente como)	_____
Other Information (OTRA INFORMACIÓN)	appears wrongly as (aparece erróneamente como)	_____
<p>Following is the CORRECT information about the MINOR CHILD. I ask that the birth record be ordered changed as indicated below: (La siguiente información sobre el MENOR es CORRECTA. Solicito que se ordene el cambio del registro de nacimiento según se indica a continuación:)</p>		
MINOR'S NAME (EL NOMBRE DEL MENOR)	should appear as (debe aparecer como)	_____
DATE OF BIRTH (LA FECHA DE NACIMIENTO)	should appear as (debe aparecer como)	_____
PLACE OF BIRTH (EL LUGAR DE NACIMIENTO)	should appear as (debe aparecer como)	_____
Other Information (Otra información)	should appear as (debe aparecer como)	_____

B. The birth record contains INCORRECT information about *the FATHER*.
(*El registro de nacimiento contiene información errónea sobre el PADRE.*)

FATHER'S NAME* (<i>EL NOMBRE DEL PADRE*</i>)	appears wrongly as (<i>aparece erróneamente como</i>)	_____
DATE OF BIRTH (<i>LA FECHA DE NACIMIENTO</i>)	appears wrongly as (<i>aparece erróneamente como</i>)	_____
PLACE OF BIRTH (<i>EL LUGAR DE NACIMIENTO</i>)	appears wrongly as (<i>aparece erróneamente como</i>)	_____
RACE (<i>LA RAZA</i>)	appears wrongly as (<i>aparece erróneamente como</i>)	_____
<p>Following is the CORRECT information about the FATHER. I ask that the birth records be ordered changed as indicated below: (<i>La siguiente información sobre el PADRE es CORRECTA.</i> <i>Solicito que se ordene el cambio del registro de nacimiento según se indica a continuación:)</i></p>		
FATHER'S NAME* (<i>EL NOMBRE DEL PADRE*</i>)	should appear as (<i>debe aparecer como</i>)	_____
DATE OF BIRTH (<i>LA FECHA DE NACIMIENTO</i>)	should appear as (<i>debe aparecer como</i>)	_____
PLACE OF BIRTH (<i>EL LUGAR DE NACIMIENTO</i>)	should appear as (<i>debe aparecer como</i>)	_____
RACE (<i>LA RAZA</i>)	should appear as (<i>debe aparecer como</i>)	_____

*** to correct error in name of the father – not to change identity / paternity.**
(** para corregir el error en el nombre del padre – no para cambiar su identidad / paternidad.*)

C. The birth record contains INCORRECT information about *the MOTHER*.
(*El registro de nacimiento contiene información errónea sobre la MADRE.*)

MOTHER'S NAME* (EL NOMBRE DE LA MADRE*)	appears wrongly as (aparece erróneamente como)	_____
DATE OF BIRTH (LA FECHA DE NACIMIENTO)	appears wrongly as (aparece erróneamente como)	_____
PLACE OF BIRTH (EL LUGAR DE NACIMIENTO)	appears wrongly as (aparece erróneamente como)	_____
RACE (LA RAZA)	appears wrongly as (aparece erróneamente como)	_____
MARITAL STATUS (EL ESTADO CIVIL)	appears wrongly as (aparece erróneamente como)	_____
RESIDENTIAL ADDRESS (EL DOMICILIO RESIDENCIAL)	appears wrongly as (aparece erróneamente como)	_____ _____
<p>Following is the CORRECT information about the MOTHER. I ask that the birth records be ordered changed as indicated below: (La siguiente información sobre la MADRE es CORRECTA. Solicito que se ordene el cambio del registro de nacimiento según se indica a continuación)</p>		
MOTHER'S NAME* (EL NOMBRE DE LA MADRE*)	should appear as (debe aparecer como)	_____
DATE OF BIRTH (LA FECHA DE NACIMIENTO)	should appear as (debe aparecer como)	_____
PLACE OF BIRTH (EL LUGAR DE NACIMIENTO)	should appear as (debe aparecer como)	_____
RACE (RAZA)	should appear as (debe aparecer como)	_____
MARITAL STATUS (EL ESTADO CIVIL)	should appear as (debe aparecer como)	_____

RESIDENTIAL ADDRESS (EL DOMICILIO RESIDENCIAL)	should appear as (debe aparecer como)	

* to correct error in name of the mother – not to change identity / maternity.
(* para corregir el error en el nombre de la madre – no para cambiar su identidad / maternidad.)

REQUEST TO THE COURT: / (SOLICITUD AL TRIBUNAL:)

I request the Arizona Office of Vital Records be ordered to remove and replace the incorrect information on the subject birth record with the correct information as indicated above.
(Solicito a la Oficina del Registro Civil de Arizona puede pedir para quitar y reemplazar la información incorrecta en el registro de nacimiento tema con la información correcta como se indicó anteriormente.)

UNDER OATH OR BY AFFIRMATION
(BAJO JURAMENTO O PROTESTA)

I swear or affirm under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct to the best of my knowledge and belief.
(Juro y afirmo bajo pena de perjurio que el contenido de este documento es verdadero y correcto según mi mejor saber y entender.)

Date / (Fecha)

Signature / (Firma)

Printed Name / (Nombre en letra de molde)

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ by / (por)
(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:) (date) / (fecha)

(notary seal) / (sello notarial)

Deputy Clerk or Notary Public
(Secretario Auxiliar o Notario público)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:)

FOR CLERK USE ONLY
(PARA USO DE LA SECRETARÍA
SOLAMENTE)

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**
(*TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE YUMA*)

Case Number:

(Número de Caso:) _____

In the Matter of:

(En lo referente a:)

**CONSENT OF (OTHER) PARENT* TO
AMENDMENT OF BIRTH CERTIFICATE
OF A MINOR and WAIVER OF NOTICE**
(*CONSENTIMIENTO DEL (OTRO) PADRE
PARA LA ENMIENDA DEL ACTA DE
NACIMIENTO DE UN MENOR y EXENCIÓN
DE NOTIFICACIÓN*)

***or LEGAL GUARDIAN**

(*o TUTOR LEGAL)

Minor whose birth certificate needs correction

(Menor cuya acta de nacimiento necesita corregirse)

UNDER OATH OR BY AFFIRMATION / (BAJO JURAMENTO O POR ASEVERACIÓN)

1. **REQUIRED INFORMATION ABOUT THE PARENT* or LEGAL GUARDIAN other than the one filing the “Petition to Amend Birth Certificate” of the minor.**
(*INFORMACIÓN REQUERIDA SOBRE EL PADRE/MADRE* o TUTOR LEGAL que no sea el que está presentando la “Petición para enmendar el acta de nacimiento” del menor.*)

My Full Name is:

(Mi nombre complete es:)

Address: _____
(Domicilio:)

Telephone: _____ Email: _____
(No. de teléfono:) (Correo electrónico:)

I am the Minor's MOTHER FATHER Legal Guardian
(Soy LA MADRE EL PADRE el tutor legal del menor.)

(Information below for parent only. Not required for legal guardian.)
(La información a continuación para el padre/madre solamente. No se requiere para el tutor legal.)

Date of Birth: _____ Place of Birth: _____
(Fecha de nacimiento:) (Lugar de nacimiento:)
Month / Date / Year City or County, State, Nation
(Mes / Día / Año (Ciudad o condado, estado, nación)

- 2. I have read the Petition to Amend a Birth Certificate for a Minor and consent to the corrections specified in the Petition concerning the minor child named above.
(He leído la petición para la enmienda del acta de nacimiento de un menor y doy mi consentimiento para las correcciones especificadas en la petición con respecto al menor antes mencionado.)
- 3. I waive notice of all further proceedings in this matter.
(Renuncio a la notificación de todos los procedimientos adicionales en lo referente a este asunto.)

UNDER PENALTY OF PERJURY / (BAJO PENA DE FALSO TESTIMONIO)

I swear or affirm the contents of this document are true and correct.
(Juro o afirmo el contenido de este documento son verdaderos y correctos.)

Date / (Fecha)

Signature of Non-Petitioner Parent or Guardian
(Firma del padre/madre o tutor legal que no sea el Peticionante)

Printed Name / (Nombre en letra de molde)

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ by / (por)
(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:) (date) / (fecha)

_____.

(notary seal) / (sello notarial)

Deputy Clerk or Notary Public
(Secretario Auxiliar o Notario público)

Person Filing:

(Nombre de la persona que presenta la solicitud)

Mailing Address:

(Dirección postal)

City, State, Zip:

(Ciudad, estado, código postal)

Day/Evening Phone:

(No. de teléfono Día/noche)

Person Filing is:

(La persona que presenta la solicitud es)

SELF (No Attorney) OR **Attorney**
(*SÍ MISMO* (sin abogado) O *Abogado*)

If Attorney, Bar No.:

(Si es abogado, no. de inscripción del colegio de abogados)

Atty. Phone:

(No. de teléfono del abogado)

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaría solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**
(*TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA EN
EL CONDADO DE YUMA*)

In the Matter of:

(*En lo referente a*)

Case Number:

(*Número de caso*)

Name of Minor whose birth record needs correction

(*Nombre del menor cuyo registro de nacimiento necesita corregirse*)

**NOTICE OF HEARING REGARDING
PETITION for CORRECTION/AMENDMENT
of BIRTH CERTIFICATE of A MINOR**
(*NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA RELACIONADA
CON UNA PETICIÓN para CORRECCIÓN /
ENMIENDA del ACTA DE NACIMIENTO de UN
MENOR*)

READ THIS NOTICE CAREFULLY. An important court proceeding that affects your rights has been scheduled. If you do not understand this Notice or the other court papers, contact an attorney for legal advice.

(*LEA ESTE AVISO DETENIDAMENTE. Se ha programado una acción judicial importante que afecta sus derechos. Si usted no comprende este aviso u otros documentos judiciales, comuníquese con un abogado para recibir asesoría legal.*)

Case No. _____
(Numero de caso)

1. **NOTICE:** A Petition to Amend a Birth Certificate of the Minor named above has been filed with the Court. A hearing has been scheduled where the Court will consider whether to grant or deny the requested change. If you wish to be heard on this issue, you must appear at the hearing at the date and time indicated below.

(AVISO: Se ha presentado una petición para enmendar el acta de nacimiento de un menor ante el Tribunal. Se ha programado una audiencia en la que el Tribunal considerará si va a otorgar o denegar el cambio solicitado. Si desea que se le escuche con respecto a este asunto, será necesario que comparezca en la audiencia en la fecha y a la hora indicada a continuación.)

2. **COURT HEARING.** A court hearing has been scheduled to consider the Application as follows:
(AUDIENCIA JUDICIAL. Se ha programado una audiencia judicial para considerar su Solicitud, a saber)

DATE: _____
(FECHA)

TIME: _____
(HORA)

BEFORE:
(ANTE:)

Commissioner
(Comisionado) _____
250 W. 2nd Street
Courtroom
(Sala del Tribunal) _____
Yuma, AZ 85364

DATED _____
(FECHADO) **(Month/Day/Year)**
(Mes/día/año)

Petitioner's Signature
(Firma del Peticionante)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

For Clerk's Use Only
(Para el uso de la Secretaría
solamente)

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN YUMA COUNTY

(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA EN
EL CONDADO DE YUMA)

In the matter of: / (En lo referente a)

Case Number: _____

(Número de caso)

AFFIDAVIT OF SERVICE BY CERTIFIED MAIL

(DECLARACIÓN JURADA DE NOTIFICACIÓN
POR CORREO CERTIFICADO)

Name of Minor whose birth certificate needs correction

(Nombre del menor cuya acta de nacimiento necesita corregirse)

1. I am familiar with the facts stated in this Affidavit, and I make this Affidavit to show that I have served copies of the "Petition to Amend Birth Certificate for a Minor" and the "Notice of Hearing Regarding Petition to Amend Birth Certificate for a Minor" on the person named below by certified mail/restricted delivery, return receipt requested.

(Conozco los hechos enunciados en esta declaración jurada y doy fe por la presente declaración jurada para demostrar que he entregado copias de la "Petición para enmendar un acta de nacimiento para un menor" y la "Notificación de audiencia pertinente a la petición para enmendar un acta de nacimiento para un menor" a la persona que se menciona a continuación por correo certificado o de entrega restringida, con constancia de acuso de recibo.)

Person served (name of other party): _____

(Persona notificada (nombre de la otra parte))

Address where other party was served: _____

(Domicilio donde se notificó a la otra parte)

Date of receipt by the other party: _____
(Fecha en que la otra parte la recibió)

- 2. The Application and Notice listed above were received by the other party as shown by the receipt, the original of which is attached to this Affidavit on a separate piece of paper.**
(La otra parte recibió la *Solicitud* y la *Notificación* antes mencionadas, como consta en el recibo, cuyo original se ha adjuntado a esta declaración jurada en una hoja separada.)

UNDER PENALTY OF PERJURY
(BAJO PENA DE PERJURIO)

The contents of this document are true and correct to the best of my knowledge and belief.
(Según mi leal saber y entender, el contenido de este documento es verdadero y correcto.)

Date / (Fecha)

Signature of Sender / (Firma del remitente)

Printed Name of Sender
(Nombre del remitente en letra de molde)

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ **by** / (por)
(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:) (date) / (fecha)

_____.

(notary seal) / (sello notarial)

Deputy Clerk or Notary Public
(Secretario Auxiliar o Notario público)

Name of Person Filing Document: _____
(Nombre de la persona que presenta el documento)

Your Address: _____
(Su domicilio)

Your City, State, Zip Code: _____
(Su ciudad, estado, código postal)

Your Telephone Number: _____
(Su número de teléfono)

Attorney Bar Number (if applicable): _____
(Número de inscripción del colegio de abogados (si corresponde))

Representing **Self (Without a Lawyer) OR**
(En representación de xxx sí mismo (sin abogado) O)

Attorney for _____
(Abogado que representa a)

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaria
solamente)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN YUMA COUNTY

(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)

In the Matter of: _____
(En lo referente a)

Case Number: _____
(Número de caso:)

DECLARATION SUPPORTING PUBLICATION (DECLARACION EN APOYO DE LA PUBLICACIÓN DEL EDICTO)

Regarding Amendment of Birth Certificate of a Minor
(Pertinente a la enmienda del acta de nacimiento de un menor)

A Minor
(Un menor)

- 1. I am the Petitioner and I make this Affidavit to show the circumstances why notice by publication was used, and to show how service by publication was done.**

(Yo soy el peticionante y estoy haciendo esta declaración jurada para indicar las circunstancias por las que se usó una notificación mediante publicación de edicto y para indicar cómo se hizo la notificación mediante publicación de edicto.)

2. Notice of this matter was given by publication to:
(Se notificó sobre este asunto por medio de publicación de edicto a)

Name: / (Nombre) _____

Last Known Address
(Último domicilio conocido) _____

Relation to the Minor:
(Relación con el menor) _____

3. Service by publication is the best way of providing notice because the person named above is:
(La notificación por publicación de edicto es la mejor manera de hacer la notificación porque la persona antes mencionada:)

Avoiding service of process, so I mailed a copy of the “Petition to Amend” and the (“Notice of Hearing” to the last known mailing address (listed above), or to:
(Está evitando la notificación, de modo que envíe por correo una copia de la “Petición para enmendar” y “Notificación de audiencia” a la última dirección postal conocida (antes conocida), o a:)

Which is the address of:
(Que es el domicilio de) _____

OR / (O)

The other party’s residence is unknown and I have not mailed copies of the “Petition” and “Notice” to any address because: _____
(Se desconoce el domicilio de la otra parte y no he enviado por correo copias de la “Petición” y de la “Notificación” a ningún domicilio porque)

4. I made a diligent search to find out the residence and location of all persons entitled to notice, but the search has failed to reveal any information concerning the residence or location of the person named above. Actions I have taken include:

(Llevé a cabo una búsqueda diligente para averiguar cuál era el domicilio y paradero actual de todas las personas con derecho a recibir notificación, pero la búsqueda no ha revelado ninguna información referente a su domicilio o paradero de la persona antes mencionada. Las medidas que he tomado incluyen)

Searching the phone book
(Buscar en el directorio telefónico)

Checking voter registration records
(Examinar registros de votantes)

Searching the Internet
(Hacer una búsqueda en el Internet)

Checking jails and the prisons
(Buscar en cárceles y prisiones)

Contacting last known employer: _____
(Comunicación con el último empleador conocido)

Case Number: _____
(Número de caso)

- Contacting friends or relatives listed below:** (List name and relation to person entitled to notice.)
(Comunicación con los amigos o parientes indicados a continuación: (Anote el nombre y la relación con la persona que tiene el derecho de recibir la notificación.))

Name / Nombre	Relation / Relación

5. **The other party is not in the military service of the United States.**
(La otra parte no está en el servicio militar de los Estados Unidos.)

6. **ABOUT THE PUBLICATION:**
(SOBRE EL EDICTO)

NOTICE OF HEARING was published on the following dates.
(LA NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA se publicó en las fechas que se indican a continuación.)

A. ___ / ___ / ___, B. ___ / ___ / ___, C. ___ / ___ / ___, D. ___ / ___ / ___.

PROOF OF PUBLICATION is attached.
(Attach an *Affidavit of Publication* supplied by the newspaper that published the notice.)
(Se adjunta el *COMPROBANTE DE PUBLICACIÓN DEL EDICTO*.
(Adjunte un Comprobante de publicación de edicto suministrado por el periódico que publicó el edicto.))

By signing this document, I state to the Court that the information presented is true and correct to the best of my knowledge and belief, under penalty of perjury.
(Con mi firma en este documento, declaro ante el Tribunal, bajo pena de perjurio, que la información presentada es verdadera y correcta según mi leal saber y entender.)

Date Signed
(Fecha de la firma)

Petitioner's Signature
(Firma del Peticionante)

Attach the original *Affidavit of Publication* supplied to you by the newspaper that published notice after the required number of publications.
(Adjunte el Comprobante de publicación de edicto que el periódico que publicó el edicto le suministró después del número de publicaciones requerido.)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**

*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)*

For Clerk's Use Only
*(Para uso de la Secretaría
solamente)*

In the Matter of: / *(En lo referente a)*

**Person whose birth certificate is to be corrected
(as listed on the Petition to Amend)**
*(Persona cuya acta de nacimiento debe corregirse)
(como se indica en la Petición para enmendar)*

Case Number: _____
(Número de caso)

**ORDER AMENDING BIRTH
CERTIFICATE OF A MINOR**
A.R.S. § 36-337
*(ORDEN DE ENMIENDA DE UN ACTA DE
NACIMIENTO DE UN MENOR A.R.S. § 36-337)*

THE COURT FINDS: / *(EL TRIBUNAL FALLA QUE:)*

- 1. This case has come before this Court to correct errors or omissions on the birth certificate of the person named above.**
(Este caso se ha presentado ante este Tribunal para la corrección de errores u omisiones en el acta de nacimiento de la persona antes nombrada.)
- 2. Pursuant to A.R.S. §36-337, this Court has jurisdiction to order that the birth record be amended.**
(De conformidad con A.R.S. §36-337, este Tribunal tiene jurisdicción para ordenar que el acta de nacimiento se enmiende.)
- 3. Good cause exists to grant the petition to amend the birth certificate as requested.**
(Existe motivo justificado para otorgar la petición para enmendar el acta de nacimiento de conformidad con lo solicitado.)
- 4. The name, date and place of birth of the person whose birth record is to be corrected appears on his or her Arizona birth certificate as follows:**
(El nombre, fecha y lugar de nacimiento de la persona cuya acta de nacimiento debe corregirse aparece en su acta de nacimiento de Arizona de la manera que se indica a continuación)

Case No. _____
(Número de caso)

THE PRESENT NAME APPEARING ON THE SUBJECT BIRTH CERTIFICATE:
(EL NOMBRE QUE APARECE EN EL ACTA DE NACIMIENTO ACTUAL DEL SUJETO)

First / (Primer nombre)	Middle	Last / (Apellido)

Date of Birth: / (Fecha de nacimiento) _____

Month (Mes)	Day (Día)	Year (Año)
-----------------------	---------------------	----------------------

Place of Birth: / (Lugar de nacimiento) _____

City (Ciudad)	State (Estado)	Nation (Nación)
-------------------------	--------------------------	---------------------------

5. The Court finds information indicated below to be incorrect on the present birth certificate:
(El Tribunal ha determinado que la información indicada a continuación es incorrecta en el acta de nacimiento actual)

PETITIONER/MINOR CHILD's
(DEL PETICIONANTE/MENOR)

MOTHER's
(DE LA MADRE)

FATHER's
(DEL PADRE)

NAME / (NOMBRE)

NAME / (NOMBRE)

NAME / (NOMBRE)

DATE of BIRTH
(FECHA DE NACIMIENTO)

DATE of BIRTH
(FECHA DE NACIMIENTO)

DATE of BIRTH
(FECHA DE NACIMIENTO)

PLACE of BIRTH
(LUGAR DE NACIMIENTO)

PLACE of BIRTH
(LUGAR DE NACIMIENTO)

PLACE of BIRTH
(LUGAR DE NACIMIENTO)

OTHER: / (OTRO) _____

OTHER: / (OTRO) _____

OTHER: / (OTRO) _____

THE COURT ORDERS: / (EL TRIBUNAL ORDENA)

1. THE INFORMATION ON THE SUBJECT BIRTH CERTIFICATE SHALL BE CHANGED REGARDING:

(LA INFORMACIÓN EN EL ACTA DE NACIMIENTO DEL SUJETO DEBE CAMBIARSE EN LO PERTINENTE A:)

A. Petitioner or Minor Child’s (or protected or incapacitated adult’s)
(Para el peticionante o menor (o adulto protegido o incapacitado))

NAME, which shall be corrected to read EXACTLY as written below:
(NOMBRE, el que deberá corregirse para que diga EXACTAMENTE lo que se indica a continuación)

--	--	--

DATE of BIRTH shall be corrected to:
(LA FECHA DE NACIMIENTO) (deberá corregirse a) _____

PLACE of BIRTH shall be corrected to:
(EL LUGAR DE NACIMIENTO) (deberá corregirse a) _____

OTHER: / (OTRO) _____ shall be corrected to:
(deberá corregirse a:) _____

OTHER: / (OTRO) _____ shall be corrected to:
(deberá corregirse a:) _____

B. FATHER’S: **NAME, which shall be corrected to read EXACTLY as written below:**
(Para el PADRE: NOMBRE, el que deberá corregirse para que diga EXACTAMENTE lo que se indica a continuación:)

--	--	--

DATE of BIRTH shall be corrected to:
(LA FECHA DE NACIMIENTO) (deberá corregirse a:) _____

PLACE of BIRTH shall be corrected to:
(EL LUGAR DE NACIMIENTO) (deberá corregirse a:) _____

OTHER: / (OTRO) _____ shall be corrected to:
(deberá corregirse a:) _____

OTHER: / (OTRO) _____ shall be corrected to:
(deberá corregirse a:) _____

Case No. _____
(Numero de caso)

C. MOTHER'S: NAME, which shall be corrected to read EXACTLY as written below:

(Para la MADRE: NOMBRE, el que deberá corregirse para que diga EXACTAMENTE lo que se indica a continuación)

--	--	--

DATE of BIRTH shall be corrected to:
(LA FECHA DE NACIMIENTO) (deberá corregirse a:) _____

PLACE of BIRTH shall be corrected to:
(EL LUGAR DE NACIMIENTO) (deberá corregirse a:) _____

OTHER: / (OTRO) _____ shall be corrected to:
(deberá corregirse a:) _____

OTHER: / (OTRO) _____ shall be corrected to:
(deberá corregirse a:) _____

2. THAT THE SUBJECT BIRTH RECORDS BE CHANGED TO CORRECT THE FOLLOWING ERRORS OR OMISSIONS:
(QUE EL ACTA DE NACIMIENTO DEL SUJETO SE CAMBIE PARA CORREGIR LOS SIGUIENTES ERRORES U OMISIONES)

3. For a person born in the State of Arizona, the Office of Vital Records is ordered to amend the birth record to reflect the corrected information as ordered above.
(Para una persona nacida en el Estado de Arizona, se ordena a la Oficina de Registros Vitales que enmiende el registro de nacimiento de manera que muestre la información corregida tal como se ordenó más arriba.)

Case No. _____
(Número de caso)

4. This Order does not release the Petitioner or protected or incapacitated person or minor child on whose behalf the underlying petition was filed from any obligations incurred or harm any rights of property or action in any previous name.
(Esta Orden no libera al peticionante o a la persona protegida o incapacitada o al menor en cuyo nombre se presentó la petición subyacente de ninguna obligación incurrida ni perjudicará ningún derecho a propiedad o acción bajo ningún nombre previo.)

5. Other orders: / *(Otras órdenes)*

DONE IN OPEN COURT _____
(CELEBRADO EN AUDIENCIA:) **Date / (Fecha)**

Judicial Officer / (Juzgador)

PROCEDIMIENTO: CÓMO PRESENTAR UNA PETICIÓN PARA CORREGIR O ENMENDAR LA PARTIDA DE NACIMIENTO DE UN MENOR

PASO 1: *Llene la “Petición para corregir o enmendar una partida de nacimiento” y saque dos (2) copias.*

PASO 2: *Llene la porción superior de la primera página de la “Portada para el Tribunal Civil”. Escriba su nombre como “Demandante”. En la página 2, marque la casilla 195(b) para la “Corrección o enmienda de una partida de nacimiento”.*

PASO 3: PRESENTE LOS DOCUMENTOS EN EL TRIBUNAL:

SOLICITANTE: *¿Quién puede presentar la “Petición para corregir o enmendar la partida de nacimiento de un menor”?*

Uno de los progenitores o el tutor legal del menor o el abogado que represente a uno de los progenitores o el tutor legal del menor, o un menor emancipado o el abogado que represente a un menor emancipado. Un menor emancipado es una persona de menos de 18 años de edad a la que legalmente se le ha declarado como “adulto” por medio de una orden judicial o de conformidad con la ley.

DIRÍJASE A: LA SECRETARÍA DEL TRIBUNAL PARA PRESENTAR SUS DOCUMENTOS: *El Tribunal está abierto de lunes a viernes, de las 8:00 a.m. a las 5:00 p.m. Usted deberá llegar al Tribunal por lo menos dos horas antes de que cierre. Podrá presentar sus documentos judiciales en la siguiente dirección:*

*Yuma County Justice Center
Clerk of Superior Court
250 W. 2nd Street
Yuma, Arizona 85364*

**Puede presentar su Petición aquí, pero su audiencia se fijará en un lugar distinto.*

CUOTAS: *La lista de cuotas actuales está disponible en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho y en el sitio web de la Secretaría del Tribunal.*

Si usted no puede pagar la cuota de presentación y/o de la entrega de los documentos por medio del Sheriff o de la notificación por edicto, podrá solicitar un aplazamiento (plan de pagos) al presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal. Las Peticiones de aplazamiento están disponibles sin cargo alguno en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho.

DOCUMENTOS: *Entregue las tres (3) series de documentos judiciales de la Petición a la Secretaría con la cuota de presentación.*

PASO 4: PIDA UNA REVISIÓN JUDICIAL DE SU PETICIÓN:

Por lo menos **cuatro** días hábiles después de presentar su Petición, comuníquese con la Administración del Tribunal Civil para obtener el nombre del juez comisionado y la fecha, hora y lugar de su cita para la revisión judicial, llamando por teléfono al número 928-817-4210 de lunes a viernes.

PASO 5: CONSENTIMIENTO O NOTIFICACIÓN:

A. SI EL OTRO PROGENITOR ESTÁ DE ACUERDO CON EL CAMBIO: OBTENGA UN CONSENTIMIENTO FIRMADO

1. Entréguele una copia sellada por el Tribunal de la **Petición** y un “**Consentimiento del (otro) progenitor para corregir la partida de nacimiento de un menor y de su aceptación a no ser notificado**”.
2. Pídale al otro progenitor que llene el formulario del “**Consentimiento del (otro) progenitor para corregir la partida de nacimiento de un menor y de su aceptación a no ser notificado**” y
3. Lleve el documento a que lo notaricen.
4. Traiga consigo el formulario ya firmado y notariado del “**Consentimiento del (otro) progenitor para corregir la partida de nacimiento de un menor y de su aceptación a no ser notificado**” para la cita de revisión (y a toda audiencia que se programe más adelante).

SI EL OTRO PROGENITOR NO ESTÁ DISPUESTO (o disponible) para FIRMAR UN CONSENTIMIENTO, acuda a su cita de revisión y espere recibir las instrucciones del Tribunal. SI el Tribunal decide que es necesario notificar al otro progenitor (o al tutor legal) antes de que el Tribunal tome una decisión, se programará una audiencia y usted tendrá que:

1. Comuníquese con la Administración del Tribunal Civil para obtener el nombre del juez comisionado y la fecha, hora y lugar de la audiencia llamando al número de teléfono apropiado (indicado anteriormente en el Paso 4) para solicitar que se programe una audiencia.
2. Llene el formulario de “**Aviso de audiencia**” que se incluye en esta serie de documentos, con la información que le dé la Administración del Tribunal. Luego deberá presentar el formulario de “**Aviso de audiencia**” en la Secretaría del Tribunal, en una de las sedes indicadas arriba.

Nota sobre los plazos para responder

Si usted hace entrega de la notificación a una de las partes, en persona, o si ésta está de acuerdo en firmar ante un notario público un “Acuso recibo de notificación”, dicha parte tendrá veinte (20) días después de haber recibido dicha notificación para presentar su respuesta. Sin embargo, si usted le pide a una de las partes que firme ante un notario público una “Exención de notificación” y ésta está de acuerdo, dicha parte tendrá permitido más tiempo para responder. Dicha parte tendrá sesenta (60) días para responder después de que la solicitud para no ser notificado se le haya enviado, o tendrá noventa (90) días si la solicitud se envía fuera de los Estados Unidos. Norma Estatal A.R.C.P. (12)(a)(1)(A). La “Declaración jurada de notificar”, el “Acuso recibo de notificación”, o la “Exención de notificación” debe firmarse y entregarse al tribunal como comprobante.

B. NOTIFIQUE AL OTRO PROGENITOR (o al tutor legal) (SI el Tribunal lo exige):

1. Entréguele una copia sellada de la **Petición** y del “**Aviso de audiencia**” ya llenada.
2. **Pídale al otro progenitor que firme una “Acuso de notificación” ante un notario público o un Secretario del Tribunal Superior.** El firmar la “Aceptación” no indica que está de acuerdo – sólo sirve como comprobante de que ha recibido la notificación.
3. **Traiga consigo a la audiencia la “Acuso de notificación” firmada y notariada;**

O

1. **Envíe al otro progenitor por correo certificado, con constancia de acuso recibo y con entrega restringida, una copia de la **Petición** sellada por la Secretaría y el “**Aviso de audiencia**”.**
2. **La entrega deberá restringirse de manera que sólo la persona con derecho a recibir la notificación esté autorizada a firmar el comprobante de recibo.**
3. **Esto deberá hacerse por lo menos 30 días antes de la audiencia.**
4. **Traiga consigo a la audiencia la tarjeta de acuso recibo y una “Declaración jurada de notificación por correo certificado”.**

C. SI NO PUEDE ENTREGAR LA NOTIFICACIÓN: NOTIFIQUE POR EDICTO

- **Se puede usar solamente si usted desconoce el domicilio actual de la otra parte y el Tribunal considera usted ha dado todos los pasos razonables para localizar a la otra parte y para enviarle directamente los documentos judiciales, pero ha sido imposible.**
- **Requiere que usted pague el costo de la notificación por edicto, a menos que califique para una prórroga o exención (para que pague más adelante o para que no pague del todo) y que haga la edicto del edicto en un periódico que tenga contrato con el Tribunal para encargarse de asuntos con cuotas prorrogadas.**
- **Esto puede ser caro y retardar su causa judicial.**
- **Deberá ser su “último recurso”.**

SI EL ÚLTIMO DOMICILIO CONOCIDO ESTÁ EN EL CONDADO DE MARICOPA O EN LOS ESTADOS UNIDOS PERO NO EN ARIZONA: Será necesario publicar un Aviso de audiencia (un anuncio clasificado de notificación legal) que indique la fecha, hora y lugar de su audiencia en un periódico de difusión general en el **Condado de Maricopa** por lo menos una vez por semana por **cuatro (4) semanas consecutivas** antes de la audiencia.

SI EL ÚLTIMO DOMICILIO CONOCIDO ESTÁ EN UN CONDADO DE ARIZONA QUE NO SEA EL CONDADO DE MARICOPA: Será necesario publicar un Aviso de audiencia (un anuncio clasificado de notificación legal) que indique la fecha, hora y lugar de su audiencia en un periódico de difusión general en el Condado de Maricopa **y en el condado de Arizona del último domicilio conocido** por lo menos una vez por semana por **cuatro (4) semanas consecutivas** antes de la audiencia.

DESPUÉS de completada la notificación por edicto, será necesario que usted:

1. Obtenga y presente una **“Declaración jurada de notificación por edicto”** del periódico, indicando que se ha completado la edicto.
2. Presente una **declaración que COMPRUEBE la notificación por edicto** que explique qué esfuerzos hizo usted para localizar y notificar a la persona **antes** de recurrir a la notificación por edicto.
3. Traiga la **declaración en APOYO de la notificación por edicto”** con usted a la audiencia.

PASO 6: ACUDA A LA AUDIENCIA. ¿Quién debe acudir?

- **El solicitante.** El adulto que solicite la enmienda o corrección de la partida de nacimiento del menor **DEBE** estar presente en la audiencia.
- Si el menor cuya partida de nacimiento ha de corregirse tiene **14 años de edad o más**, el menor **PODRÁ** asistir a la audiencia, pero **no** tiene la obligación de hacerlo a menos que el juez así lo exija.

TRAIGA LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS A LA AUDIENCIA:

- **Dos (2) copias** de la **“Orden de enmienda de una partida de nacimiento”** para que el juez las firme. Se guardará una copia en los archivos del Tribunal y se preparará la otra copia para su certificación y luego se le devolverá. .
- Un documento de identificación con foto de la persona que presentó la Petición para enmendar/corregir.
- Una copia de todos los documentos presentados, sellada por la Secretaría.
- Comprobante de notificación, tal como se indica anteriormente en el Paso 5.
- Formulario de consentimiento notariado o comprobante de que el otro progenitor recibió notificación de la Petición y la audiencia, **O** una copia de la orden judicial que cancela la patria potestad del otro progenitor (si corresponde).

- Toda orden previa de cambio de nombre (si corresponde).
- Una copia (preferentemente notariada) de la partida de nacimiento oficial del menor expedida por el gobierno. **LA PARTIDA DE NACIMIENTO EXPEDIDA POR EL HOSPITAL NO SERÁ COMPROBANTE SUFICIENTE.**
- Partida de adopción (si corresponde).
- Prueba de tutela (si corresponde).

- ◆ **ES NECESARIO que traiga consigo una copia de la partida de nacimiento oficial del menor EXPEDIDA POR EL GOBIERNO.**
- ◆ **El Tribunal no cambiará una partida de nacimiento sin haber visto primero una copia original.**
- ◆ **Las partidas de nacimiento expedidas por un hospital por lo general no satisfacen los requisitos del Tribunal.**
- ◆ **El Tribunal exige presentar partidas de nacimiento EXPEDIDAS POR EL GOBIERNO.**

Siempre saque copias de todos los documentos que presente al Tribunal y guarde una copia para sus archivos personales.

Si desea obtener una nueva partida de nacimiento ya corregida, deberá pagar una cuota después de haber presentado una COPIA CERTIFICADA* de la orden judicial a ya sea en:

1. La Oficina del Registro Civil del Estado de Arizona, o
2. La Oficina del Registro Civil del Condado de Maricopa (sólo para los niños nacidos en 1997 o después).

PARA OBTENER UNA COPIA CERTIFICADA DE SU ORDEN JUDICIAL:

- Debe presentar su copia firmada por el juez en el mostrador de la Secretaría del Tribunal Superior antes de transcurridas 48 horas junto con la cuota de certificación.
- Si necesita copias adicionales posteriormente, diríjase al Centro de Atención al Cliente en 2200 W. 28th St., #137, Yuma, Arizona 85364.
- La lista de cuotas actuales está disponible en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho y en el sitio web de la Secretaría del Tribunal.

La Oficina del Registro Civil del Estado en 1818 W. Adams, Phoenix, AZ. 85007, sólo recibe Peticiones por correo. El número general del Registro Civil es 602-364-1300. Favor de llamar para obtener la ubicación de otra sede a la que pueda presentarse sin hacer cita. Todo cambio a una partida de nacimiento requiere el pago de una cuota.

La Oficina del Registro Civil del Condado de Yuma está ubicada en el 2200 W. 28th St., #137 Yuma, Arizona 85364 para correcciones / enmiendas de partidas de nacimiento para los años de nacimiento a partir de 1997 hasta el presente. El horario de atención es de lunes a viernes, de las 8:00 A.M. a las 4:00 P.M. El estacionamiento gratuito y la entrada principal se encuentran en la parte posterior del edificio. También puede llamar a la Oficina del Registro Civil del Condado de Yuma al 928-317-4550.